

PRO TEMP® JBL

DE JBL PROTEMP® Sicherheits-Regelheizer für Aquarien Anleitung

Besonderheiten
JBL PROTEMP® Aquarien-Regelheizer sind nach dem neuesten Stand der Technik konstruiert und eignen sich sowohl für Süß- als auch Meerwasseraquarien. Ein Schutzkorb aus Kunststoff um das Quarzglas verhindert, dass Fische sich bei Kontakt mit dem kalten Oberflächenvorbrennen. Das ohnehin schon sehr bruchfeste Sicherheitsquarzglas des Heizers wird so noch zusätzlich vor Bruch durch unvorsichtiges Hantieren geschützt. Ein Sicherheitsmischerthalter im Heizer unterbricht die Stromzufuhr bei übermäßiger Erhitzung. -z. B. wenn vor dem Wasserwechsel versehentlich vergessene wasser, den Netzstecker zu ziehen, und der Heizer teilweise unter Wasser tauchen. Die kurze und kompakte Bauform ermöglicht ein senkrechtcs Anbringen des Heizers in nahezu allen handelsüblichen Aquarien. **JBL PROTEMP®** Regelheizer sind völlig wasserdicht und können auch vollständig untertaucht betrieben werden. Ein großes Einstellrad mit leicht abzulesenden Markierungen ermöglicht eine bequeme Vorwahl der gewünschten Temperatur in einem Bereich von 20 - 34°C. Eine zusätzliche Kontrolle mit einem Aquariethermometer während der ersten zwei Tage ist jedoch unbedingt erforderlich.

Hinweis:
Der Sicherheitsmischerthalter ist keinesfalls als Automatik zu verstehen, die ein Ziehen des Netzsteckers bei Wasserschwellen **erbringt**, sondern lediglich als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung gegen Unfälle mit Elektrizität. Konstruktionsbedingt kann sich der Heizer sehr stark erwärmen bevor der Sicherheitschalter abschaltet. Dabei kann es auch zur Verformung des Schutzkorbes kommen.

Sicherheitshinweise

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Den niemals in die Aquarien- oder carrying out maintenance, all electric appliances in the aquarium must be disconnected from the power supply.
- Der am Gerät markierte Mindestwasserstand (Abb.) muss eingehalten werden.
- Warnung:** Vor Wartungsarbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels muss das Gerät sofort entsorgt werden.
- Das Gerät kann nicht zerlegt oder repariert werden. Bei Beschädigung muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät ist wasserdicht und kann bis zu einer Tiefe von 100 cm eingetaucht werden. Es darf niemals in ein Meerwasser tauchen.
- Das Gerät darf für keine anderen als in dieser Gebrauchsinformation genannten Zwecke verwendet werden.
- Unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern über 8 Jahre und von Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie unerfahrenen Menschen verwendet werden. Dafür sollten sie eine Einführung in die Funktionsweise des Geräts bekommen haben und sich der Gefahren der Anwendung bewusst sein. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten das Gerät nicht säubern oder waschen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Bei Nichtgebrauch oder vor jeder Arbeit am Heizer unbedingt den Netzstecker ziehen
- Netzstecker niemals ins Wasser tauchen.

Anwendung

- Stecken Sie den Schutzkorb aus Kunststoff zusammen (Abb. 1).
- Stecken Sie den Heizer in den Schutzkorb aus Kunststoff (Abb. 1).
- Nehmen Sie die gewünschte Temperaturvorwahl am Einstellrad vor.
- Tauchen Sie den Heizer mindestens bis zur Linie „min. water level“ ins Wasser ein (Abb. 2). Das Einstellrad des Aquariethermometers in der Aquarienecke, das die Temperatur bequem bedienbar macht empfehlen wir eine senkrechte Anbringung. Jede andere Lage unter Wasser ist jedoch möglich. Wählen Sie zur Anbringung eine Stelle, wo eine gute Wasserzirkulation herrscht, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung im Aquarium zu gewährleisten. Stecken Sie den Heizer niemals in den Bodengrund. Warten Sie ca. 10 - 15 Minuten, damit der Thermostat sich an die umgebende Wassertemperatur anpassen kann.
- Verbinden Sie den Heizer mit dem Stromnetz. Eine Kontrolllampe leuchtet auf, wenn das Gerät heizt. Falls erforderlich, kann der Heizstab im Schutzkorb aus Kunststoff so gedreht werden, dass die Kontrolllampe leicht einsehbar ist.

- Vergleichen Sie während der ersten 24 - 48 Stunden Betrieb die eingestellte Temperatur am Einstellrad öfter mit der tatsächlich am Aquariethermometer angezeigten Temperatur. Bei eventuellen Abweichungen nehmen Sie eine Korrektur wie folgt vor: Bei zu niedriger Temperatur drehen Sie das Einstellrad um 1 - 2°C höher, bei zu hoher Temperatur drehen Sie es um 1 - 2 °C niedriger. Danach warten Sie ca. 12 Stunden und prüfen Sie dann, ob die gewünschte Temperatur erreicht wurde.

ACHTUNG: Die mit einem Heizer in einem Aquarium maximal erreichbare Temperatur ist vom Wasservolumen und der Temperaturdifferenz zum umgebenden Raum abhängig! Die Auswahlhilfe auf der Schachtel ist deshalb nur als Orientierungshilfe, nicht aber als Zusage für das Erreichen jeder beliebig einzustellenden Temperatur zu verstehen.



Reinigung und Pflege: Ziehen Sie vor jeder Arbeit am Heizer unbedingt den Netzstecker.

In Hartem Wasser können sich mit der Zeit Kalkablagerungen auf dem Heizer und dem Kunststoffschutzkorb bilden. Diese können mit **JBL Clean A** entfernt werden. Bei hartnäckigen Ablagerungen legen Sie Heizer und Kunststoffschutzkorb über Nacht in **JBL Clean A**. Danach spülen Sie mit klarem Wasser und installieren den Heizer wieder.

⚠️ **Entsorgung:** Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für elektrische Geräte.

	JBL GmbH & Co. KG Dieselstraße 3 67141 Neuhofen Germany http://www.JBL.de +49 6236 41800
Herstellergarantie	

Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Ansprüchen des Kunden auf Lieferung einer mangelfreien Ware gegenüber dem Verkäufer und schränkt die gesetzlichen Mängelansprüche aus § 437 BGB nicht ein.

Wir, die JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany übernehmen für die nachfolgend genannten Geräte gegenüber dem Endkunden eine **Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit**.

Darüber hinaus bieten wir dem Endkunden nach erfolgreicher Produktregistrierung binnen der zweijährigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist unter <https://www.jbl.de/productregistration> eine **erweiterte 4-Jahres-Garantie** ab Kaufdatum für das Gerät an.

JBL PROTEMP® s25 JBL PROTEMP® s50 JBL PROTEMP® s100

JBL PROTEMP® s150 JBL PROTEMP® s200 JBL PROTEMP® s300

Von der Garantie ausgenommen sind Glasbruch und Beschädigung des Netzables. Die Garantie umfasst die Reparatur nach unserer Wahl durch Ersatz (kostenlose Lieferung eines gleichwertigen Produktes) oder dessen Instandsetzung nach den technischen Erfordernissen.

Für die aufgrund der Garantie instandgesetzten oder ersetzten Teile gilt die verbleibende Garantiezeit.

Die Garantie umfasst nicht den Ersatz von unmittelbaren oder mittelbaren Folge-Schäden.

Die Garantie gilt ausschließlich für Verkäufe an **Kunden innerhalb der Europäischen Union**.

Die Garantie erlischt, wenn das Produkt von dem Kunden oder Dritten nicht fachgerecht entriegelt, gewartet oder gewartet wurde, vorzeitig beschädigt sowie in irgendeiner Weise nicht bestimmungsgemäß verändert wurde.

Innerhalb der Garantiedauer wenden Sie sich unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns unter

<http://www.jbl.de/support/service-kundenservice>

GB JBL PROTEMP® Safety Heater-stat for the aquarium Instructions

Special features:
JBL PROTEMP® aquarium heaters incorporate the latest technology and are suitable for both freshwater and marine aquariums. A protective plastic grid around the quartz glass prevents fish accidentally touching the hot surface and suffering burns. This also protects the very tough safety quartz glass from damage when handled carelessly. A safety protection device in the heater interrupts the electric current in the event of overheating e.g. if the owner forgets to unplug the heater when changing the water and when the heater is left in the dry.
Due to the short, compact form the heater can be positioned vertically in almost any place. The short and compact Bauform ermöglicht ein senkrechtcs Anbringen des Heizers in nahezu allen handelsüblichen Aquarien. **JBL PROTEMP®** heaters are completely watertight and can be operated fully immersed. A large control dial with clear markings enables the temperature to be easily set in the range of 20 - 34°C. However it is vital that additional checks are carried out using an aquarium thermometer during the first two days.

Caution:
The safety thermostat switch is not intended at all as an automatic switch which makes it unnecessary to disconnect the appliance from the mains when changing the water, but is rather an additional safety feature to prevent accidents involving electricity. Due to its construction, the heater may become very hot before the thermostat switches off. This may lead to the protective basket warping.

Safety advice:

- Check that the operating voltage stated on the model label is corresponding with the mains voltage.
- Never operate the appliances outside the aquariums.
- The minimum water level marked on the appliance must be complied with.
- Warning:** Before operating or carrying out maintenance, all electric appliances in the aquarium must be disconnected from the power supply.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- The appliance cannot be dismantled or repaired. In case of any damage the appliance should be scrapped.
- The appliance is watertight and can be immersed to a depth of 100 cm.
- The appliance is only for use indoors.
- The appliance should not be used for any other purpose than it is intended to be used by the manufacturer.
- The appliance may be used by children over the age of 8 and by persons with a physical, sensory or mental impairment, as well as by inexperienced persons, if they are under supervision. They should have received an introduction to how to use the appliance for this purpose and be aware of the risks of use. The appliance is not a toy. Children should not clean the appliance or do maintenance or repair work on it unless they are over the age of 8 and are being supervised.
- Unplug the appliance, when the appliance is not in use and before cleaning.
- Must not immerse the plug in water.

Use:

- Assemble the protective plastic grid (fig.1).
- Place the heater in the protective plastic grid (fig. 1)
- Preselect the temperature required using the temperature dial.
- Place the chauffage dans le cage de protection (ill.1).
- Selectionner la température souhaitée sur la molette de réglage.
- Plonger l'appareil dans l'eau, au moins jusqu'au repère « min. water level » (ill. 2), et le fixer sur une des vitres de l'aquarium à l'aide des ventouses. Nous conseillons de placer l'appareil verticalement, afin de faciliter son utilisation, mais il peut également parfaitement fonctionner dans n'importe quelle position, à condition d'être suffisamment immergé. Il convient de choisir un emplacement dans l'aquarium où la circulation de l'eau est suffisante afin d'assurer une bonne répartition de la chaleur. Ne jamais enfoncer le chauffage dans le sol de l'aquarium. Attendre 10 à 15 min. afin de laisser au thermostat le temps de s'adapter à la température de l'eau.
- Brancher le chauffage. Un voyant de contrôle s'allume lorsque l'appareil chauffe. On peut faire pivoter si nécessaire le chauffage à l'intérieur de la cage de protection afin que le voyant de contrôle soit facilement visible.
- Après 24 à 48 heures de fonctionnement, comparer fréquemment la température sélectionnée sur le bouton de réglage avec la température réelle de l'aquarium, mesure à l'aide du thermomètre. En cas de différence, procéder de la manière suivante: si la température est trop basse, augmenter la température de réglage d'1 à 2°C; si elle est trop élevée, la diminuer d'1 à 2°C. Attendre environ 12 heures et contrôler à nouveau.

NOTE: The maximum temperature which can be attained with a heater in an aquarium depends on the volume of water and the difference in temperature to the surrounding area. The range shown in the overview on the box is only intended as a guide, and not as a promise that whatever temperature is set can also be attained.

Cleaning and care:

In hard water, limescale deposits may form over time on the heater and the protective plastic grid. These can be removed using **JBL Clean A** (available at your specialist pet shop). For stubborn limescale, soak the heater and/or plastic protective basket overnight in **JBL Clean A**, then rinse in clear water and re-install.

⚠️ **Disposal:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Manufacturer Guarantee	
in addition to the legal claims of the customer against the seller the guarantee comprises delivery of goods which are free of defects and doesn't restrict the statutory claims for defects in accordance with § 437 BGB.	
Garantie du fabricant	

We, JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany offer the end customer a **garanteee of 2 years** from the date of purchase **for functionality and absence of defects for the products listed below**. Furthermore we offer the end user, after a successful product registration for the device within the statutory warranty period, under <https://www.jbl.de/productregistration> an **extended 4 years guarantee** from the date of purchase.

La société JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen (Allemagne) garantit au client consommateur l'**absence de défauts et le bon fonctionnement des produits suivants pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat**. D'autre part, nous proposons au consommateur une extension de garantie de 4 ans pour l'appareil à partir de la date d'achat, après enregistrement du produit durant le délai de garantie de deux ans prescrit par la loi à l'adresse : <https://www.jbl.de/productregistration>.

JBL PROTEMP® s25 JBL PROTEMP® s50 JBL PROTEMP® s100

JBL PROTEMP® s150 JBL PROTEMP® s200 JBL PROTEMP® s300

This guarantee does not cover breakage of glass and damage of the power cord.

The guarantee includes the repair at our discretion by replacement (free delivery of a comparable product) or its overhaul in accordance with the technical requirements.

The remaining period of the original warranty period applies for the part to be overhauled or replaced under this guarantee.

The guarantee does not include the compensation of direct or indirect consequential damages.

The guarantee only applies for sales to **customers within the European Union**.

The guarantee is void, if the product was not correctly installed, maintained or cleaned, intentionally damaged or modified in any way not according to the intended purpose by the customer or third parties.

Please contact your specialist retailer during the warranty period by presenting a valid purchase receipt or contact us under

Pendant la période de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé en lui présentant le ticket de caisse ou nous contacter à l'adresse : <http://www.jbl.de/fr/support/user/assistance-service-clients>

FR JBL PROTEMP® Chauffage réglable pour aquariums Instructions d'emploi

Particularités:
Les chauffages **JBL PROTEMP®** ont été conçus selon de nouvelles techniques innovantes et conviennent aussi bien pour les aquariums d'eau douce que ceux d'eau de mer. Une cage de protection en matière plastique autour du verre quartz évite aux poissons de se brûler en cas de contact accidentel avec la surface chaude. Cette cage assure également une protection supplémentaire en cas de choc lors de la manipulation, même si le verre quartz trempé du combiné est déjà en lui-même particulièrement résistant. En cas de sur-chauffe, un dispositif de sécurité coupe l'alimentation électrique, par exemple lorsqu'on a oublié de débrancher l'appareil et que le renouvellement de l'eau de l'aquarium et que le combiné est partiellement hors de l'eau.
Sa forme courte et compacte permet de positionner verticalement ou horizontalement le chauffage dans la plupart des aquariums du commerce. Les chauffages **JBL PROTEMP®** sont cependant totalement étanches et peuvent parfaitement fonctionner en immersion totale. Une molette de réglage de grandes dimensions, avec des repères faciles à lire, permet de sélectionner facilement la température souhaitée dans une plage de 20 à 34°C. Il est néanmoins indispensable d'effectuer un contrôle complémentaire de la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre d'aquarium JBL pendant les deux premiers jours.

Information importante:
Le thermoprotecteur de sécurité ne doit pas être considéré comme un dispositif automatique évitant de débrancher l'appareil lors du renouvellement de l'eau de l'aquarium. Il s'agit simplement d'une sécurité supplémentaire contre les accidents électriques. En raison de sa conception, l'appareil peut dégager une forte chaleur avant que le thermoprotecteur ne soit activé. Cela peut entraîner également une déformation de la cage de protection.

Instructions de sécurité

- Assurez-vous que la tension d'utilisation indiquée sur l'étiquette de marquage du produit correspond effectivement à la tension de votre réseau.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil hors de l'aquarium.
- Respecter scrupuleusement le niveau d'eau minimum indiqué sur l'appareil (ill.1)
- Attention:** Débrancher systématiquement tous les appareils électriques de l'aquarium avant d'effectuer des travaux sur l'appareil ou dans l'aquarium.
- Le câble électrique de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être jeté.
- L'appareil ne peut être démonté ou réparé. S'il est endommagé, il est nécessaire de le jeter. Ne jamais tenter de le réparer et ne pas l'être immergé jusqu'à une profondeur de 100 cm.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'intérieur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles indiquées dans cette notice d'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé sous surveillance par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont limitées ou par des personnes qui ne possèderaient pas l'expérience nécessaire, à condition d'avoir reçu des instructions relatives à l'usage de cet appareil et d'être conscients des dangers de son utilisation. L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas le nettoyer ou effectuer son entretien, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Toujours débrancher l'appareil lorsque qu'il n'est pas utilisé et avant toute manipulation.
- Ne jamais plonger la prise électrique dans l'eau.

Utilisation

- Assembler la cage de protection en matière plastique (ill. 1).
- Placer le chauffage dans la cage de protection (ill.1).
- Sélectionner la température souhaitée sur la molette de réglage.
- Plonger l'appareil dans l'eau, au moins jusqu'au repère « min. water level » (ill. 2), et le fixer sur une des vitres de l'aquarium à l'aide des ventouses. Nous conseillons de placer l'appareil verticalement, afin de faciliter son utilisation, mais il peut également parfaitement fonctionner dans n'importe quelle position, à condition d'être suffisamment immergé. Il convient de choisir un emplacement dans l'aquarium où la circulation de l'eau est suffisante afin d'assurer une bonne répartition de la chaleur. Ne jamais enfoncer le chauffage dans le sol de l'aquarium. Attendre 10 à 15 min. afin de laisser au thermostat le temps de s'adapter à la température de l'eau.
- Brancher le chauffage. Un voyant de contrôle s'allume lorsque l'appareil chauffe. On peut faire pivoter si nécessaire le chauffage à l'intérieur de la cage de protection afin que le voyant de contrôle soit facilement visible.
- Après 24 à 48 heures de fonctionnement, comparer fréquemment la température sélectionnée sur le bouton de réglage avec la température réelle de l'aquarium, mesure à l'aide du thermomètre. En cas de différence, procéder de la manière suivante: si la température est trop basse, augmenter la température de réglage d'1 à 2°C; si elle est trop élevée, la diminuer d'1 à 2°C. Attendre environ 12 heures et contrôler à nouveau.

ATTENTION : La température maximale de l'eau que l'on peut obtenir avec un dispositif de chauffage dépend du volume d'eau et de la différence de température par rapport à la température ambiante. Le tableau figurant sur l'emballage ne constitue qu'une indication et n'implique pas que toutes les températures souhaitées puissent être obtenues.

Nettoyage et entretien
Dans une eau dure, des dépôts de calcaire peuvent apparaître au bout d'un certain temps sur le chauffage et la cage de protection en matière plastique. Ils peuvent être éliminés à l'aide de **JBL Clean A**. En cas de dépôts particulièrement résistants, faire tremper le chauffage et/ou la cage de protection pendant une nuit dans du **JBL Clean A**, rincer ensuite à l'eau claire et remettre en place dans l'aquarium.

⚠️ **Recyclage des déchets**
Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers courants. Respecter les consignes d'élimination en vigueur concernant les équipements électroniques.

Garantie du fabricant	
La garantie du fabricant s'ajoute aux droits légaux du client à l'encontre du vendeur quant à la livraison d'une marchandise sans défauts et ne limite pas les droits de recours pour malfaçon figurant à l'article 437 du Code civil allemand.	
Garantie di produttore	

La garantie du fabricant s'ajoute aux droits légaux du client à l'encontre du vendeur quant à la livraison d'une marchandise sans défauts et ne limite pas les droits de recours pour malfaçon figurant à l'article 437 du Code civil allemand.

La società JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen (Allemagne) garantit au client consommateur l'**absence de défauts et le bon fonctionnement des produits suivants pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat**. D'autre part, nous proposons au consommateur une extension de garantie de 4 ans pour l'appareil à partir de la date d'achat, après enregistrement du produit durant le délai de garantie de deux ans prescrit par la loi à l'adresse : <https://www.jbl.de/productregistration>.

JBL PROTEMP® s25 JBL PROTEMP® s50 JBL PROTEMP® s100

JBL PROTEMP® s150 JBL PROTEMP® s200 JBL PROTEMP® s300

This guarantee does not cover breakage of glass and damage of the power cord.

The guarantee includes the repair at our discretion by replacement (free delivery of a comparable product) or its overhaul in accordance with the technical requirements.

The remaining period of the original warranty period applies for the part to be overhauled or replaced under this guarantee.

The guarantee does not include the compensation of direct or indirect consequential damages.

The guarantee only applies for sales to **customers within the European Union**.

The guarantee is void, if the product was not correctly installed, maintained or cleaned, intentionally damaged or modified in any way not according to the intended purpose by the customer or third parties.

Please contact your specialist retailer during the warranty period by presenting a valid purchase receipt or contact us under

Pendant la période de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé en lui présentant le ticket de caisse ou nous contacter à l'adresse : <http://www.jbl.de/fr/support/user/assistance-service-clients>

NL JBL PROTEMP® Veilige, regelbare verwarming voor aquaria Gebruiksaanwijzing

Bijzonderheden:
JBL PROTEMP® regelbare verwarming voor aquariums zijn overeenkomstig de meest recente ontwikkelingen in de techniek gebouwd en zijn geschikt voor zowel zoetwater- als zeewateraquariums. Een beveiligingsscherm van kunststof om het kwartsglas voorkomt dat de vissen per ongeluk in aanraking komen met het hete oppervlak en zich verbranden. Het veiligheidskwartsglas van de verwarming, dat toch al bijzonder breukvast is, wordt hierdoor extra beschermd tegen breuk als gevolg van onvoorzichtigte omgang. Een ingebouwd veiligheidschakelaar onderbreekt de stroomtoevoer bij oververhitting van de verwarming en voorkomt een oververhitting heeft vergeten de stroomtoevoer te onderbreken en de verwarming gedeeltelijk droog laat.
Dankzij de korte, compacte vorm kan de verwarming verticaal in bijna alle in de handel verkrijgbare aquariums worden ingebouwd. De **JBL PROTEMP®** regelbare verwarming is geheel waterdicht en mag daarom ook geheel ondergedompeld worden gebruikt. Dankzij de instelknop met goed zichtbare tekens is de temperatuur comfortabel op de gewenste stand van 20 tot 34 °C in te stellen. De temperatuur moet echter in ieder geval gedurende de eerste twee dagen met behulp van een aquariumthermometer worden gecontroleerd.
N.B.:
De thermoprotectieve veiligheidschakelaar mag in geen geval als automatisch systeem worden beschouwd dat het overbodig zou maken om voor een waterverwarming de netstekker uit het stopcontact te halen. Het is niet meer dan een additionele veiligheidsmaatregel tegen ongevallen met elektriciteit. Om redenen die te maken hebben met de constructie kan de verwarming erg warm worden voordat de veiligheidschakelaar in werking treedt en uitschakelt. Het is mogelijk dat het beveiligingsscherm hierdoor wordt vervormd.

Veiligheidsaanwijzingen:
1. Controleer of de werkspanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
2. Zet het apparaat nooit aan buiten het aquarium.
3. Zorg dat de aangevoerde minimum waterstand (zie afb.) wordt aangehouden.
4. **Waarschuwing:** Voordet u met onderhouden/zaakzaamheden aan het apparaat of in het aquarium begint altijd eerst alle elektrische apparaten in het aquarium afzetten.
5. De voedingskabel van het apparaat kan niet worden vervangen of gerepareerd. Bij beschadiging moet het gehele apparaat worden vervangen.
6. Het apparaat kan niet worden gedemonteerd of gerepareerd. Bij beschadiging moet het apparaat worden vernietigd.
7. Het apparaat is waterdicht en mag tot op een diepte van 120 cm (Zeichen) ondergedompeld worden.
8. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenhuis.
9. Het apparaat mag voor geen andere dan de in de gebruiksinformatie genoemde doeleinden worden gebruikt.
10. Mits onder toezicht mag dit apparaat door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen, respectievelijk zonder toezicht van de ouders, worden gebruikt. Zij dienen echter over de werking van het apparaat vooraf te worden geïnformeerd en de aanwezigheid van het apparaat bij gebruik te worden. Het apparaat is geen speelgoed. Het mag niet door kinderen schoongemaakt of onderhouden worden, tenzij deze minstens 8 jaar oud zijn en in dit onderwerp gebouwd.

- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, alvorens onderdelen te monteren of te demonten en vóór iedere schoonmaakbeurt altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken.
- Dompel de stekker nooit in water.
- Assemblare il cestello protettivo di plastica (balonetta con arresto).
- Inserire il riscaldatore nel cestello protettivo di plastica (ill.1).
- Stabilire con la manopola di preselezione la temperatura desiderata.
- Immergere il riscaldatore nell'acqua almeno fino alla linea „min. water level“ e fissarlo con le ventose sulla parete dell'aquario. Noi raccomandiamo di posizionarlo verticalmente perché così è più facile da maneggiare. Tuttavia è possibile qualsiasi altra posizione sotto l'acqua. Installare l'apparecchio in un punto con buona circolazione d'acqua per garantire una distribuzione uniforme del calore nell'aquario. Non infilare mai il riscaldatore nel terreno di fondo. Aspettare circa 10 - 15 minuti fino a che il termostato si sia adattato alla temperatura dell'acqua circostante.
- Attaccare il riscaldatore alla corrente. Quando l'apparecchio riscalda si accende una spia di controllo. Se necessario, girare il riscaldatore nel cestello di plastica per vedere la spia di controllo.
- Durante le prime 24 - 48 ore di funzionamento, confrontare la temperatura stabilita sulla manopola con la temperatura reale indicata dal termometro dell'aquario. In caso di eventuali differenze si può aggiustare la manopola di selezione nel modo seguente: se la temperatura si dovesse rivelare troppo bassa, aumentarla tramite manopola di 1 - 2°C. Se la temperatura invece si dovesse rivelare troppo alta, abbassarla tramite manopola di 1 - 2°C. Dopo 12 ore di controllo si deve iscinare sulla temperatura desiderata è stata raggiunta.
- ATTENZIONE:** La temperatura massima che si riesce ad ottenere in un acquario con un riscaldatore dipende dalla quantità d'acqua e dalla differenza di temperatura tra acqua e ambiente esterno. Il piccolo bottoncino interno con un oggetto azzurro (biro o caccaviète) e tenelo premuto. Girare intanto l'anello di temperatura precesata sulla temperatura reale. Lasciare il bottone.
- Pulizia e cura:**
Nell'acqua dura si possono formare con il tempo depositi calcarei sul riscaldatore e sul cestello protettivo di plastica. Questi si possono togliere con **JBL Clean A**. In caso di depositi molto resistenti immergere per una notte il riscaldatore e/o il cestello protettivo in **JBL Clean A**. Sciacquare poi con acqua limpida e reinstallare.
- ⚠️** **Smaltimento:** questo apparecchio non può venire smaltito con i normali rifiuti domestici. Si devono osservare le norme di smaltimento locali per apparecchiature elettriche.

- Assemblare il cestello protettivo di plastica (balonetta con arresto).
- Inserire il riscaldatore nel cestello protettivo di plastica (ill.1).
- Stabilire con la manopola di preselezione la temperatura desiderata.
- Immergere il riscaldatore nell'acqua almeno fino alla linea „min. water level“ e fissarlo con le ventose sulla parete dell'aquario. Noi raccomandiamo di posizionarlo verticalmente perché così è più facile da maneggiare. Tuttavia è possibile qualsiasi altra posizione sotto l'acqua. Installare l'apparecchio in un punto con buona circolazione d'acqua per garantire una distribuzione uniforme del calore nell'aquario. Non infilare mai il riscaldatore nel terreno di fondo. Aspetare circa 10 - 15 minuti fino a che il termostato si sia adattato alla temperatura dell'acqua circostante.
- Attaccare il riscaldatore alla corrente. Quando l'apparecchio riscalda si accende una spia di controllo. Se necessario, girare il riscaldatore nel cestello di plastica per vedere la spia di controllo.
- Durante le prime 24 - 48 ore di funzionamento, confrontare la temperatura stabilita sulla manopola con la temperatura reale indicata dal termometro dell'aquario. In caso di eventuali differenze si può aggiustare la manopola di selezione nel modo seguente: se la temperatura si dovesse rivelare troppo bassa, aumentarla tramite manopola di 1 - 2°C. Se la temperatura invece si dovesse rivelare troppo alta, abbassarla tramite manopola di 1 - 2°C. Dopo 12 ore di controllo si deve iscinare sulla temperatura desiderata è stata raggiunta.
- ATTENZIONE:** La temperatura massima che si riesce ad ottenere in un acquario con un riscaldatore dipende dalla quantità d'acqua e dalla differenza di temperatura tra acqua e ambiente esterno. Il piccolo bottoncino interno con un oggetto azzurro (biro o caccaviète) e tenelo premuto. Girare intanto l'anello di temperatura precesata sulla temperatura reale. Lasciare il bottone.
- Pulizia e cura:**
Nell'acqua dura si possono formare con il tempo depositi calcarei sul riscaldatore e sul cestello protettivo di plastica. Questi si possono togliere con **JBL Clean A**. In caso di depositi molto resistenti immergere per una notte il riscaldatore e/o il cestello protettivo in **JBL Clean A**. Sciacquare poi con acqua limpida e reinstallare.
- ⚠️** **Smaltimento:** questo apparecchio non può venire smaltito con i normali rifiuti domestici. Si devono osservare le norme di smaltimento locali per apparecchiature elettriche.

- Sluit de verwarming aan op het lichtnet. Door middel van een controlelampje is zichtbaar wanneer het apparaat warmte produceert. Indien gewenst, kan het verwarmingselement in het beveiligingsscherm zodanig worden gedraaid dat het controlelampje gemakkelijk te zien is.
- Gedurende de eerste 24 - 48 uur van gebruik moet de via de instelknop ingestelde temperatuur af en toe worden vergeleken met de temperatuur die door de aquarium-thermometer wordt aangegeven. Bij eventuele afwijkingen kunt u de temperatuur als volgt via de instelknop bijstellen: wanneer de temperatuur te laag is, de instelknop 1-2 °C hoger zetten, wanneer de temperatuur te hoog is, de instelknop 1-2 °C lager zetten. Daarna ca. 12 uur wachten en dan controleren of de gewenste temperatuur bereikt is.

Attentie: de met een verwarmingsapparaat in een aquarium maximaal bereikbare temperatuur is afhankelijk van de hoeveelheid water en van het verschil in temperatuur tussen het aquarium zelf en de ruimte waarin het staat! Het overzicht op de verpakking dient daarom uitsluitend ter oriëntatie; het mag niet worden beschouwd als vaste toezegging van onze zijde dat iedere willekeurige in te stellen temperatuur daadwerkelijk wordt bereikt.
Reinigen en onderhoud van het verwarmingsstelsel:
Begin met de netstekker uit het stopcontact te halen.
In hard water ontstaat na verloop van tijd een laagje kalk op het verwarmingselement en het plastic beveiligingsscherm. Dit kunt u met **JBL Clean A** verwijderen. In hardnekkige gevallen kunt u het verwarmingselement en/of het beveiligingsscherm een nacht in **JBL Clean A** laten liggen. Daarna met schoon water afspolten en weer inbouwen.

⚠️ **Verwijdering als afval:** Dit apparaat hoort niet in de vuilnisbak met het gewone huishoud. Het op de plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van elektrische apparatuur.

Garanzia di produttore	
La garanzia include i diritti legali del cliente verso il rivenditore di ottenere della merce senza difetti e non limita i vizii legali derivanti da difetti secondo il § 437 BGB tedesco.	
Garantie du fabricant	

De garantie wordt naast de wettelijke rechten van de klant tegenover de verkoper verleend op levering van goederen die vrij zijn van gebreken en betekend geen beperking van de uit § 437 Duits burgerlijk wetboek voortvloeiende stelbare eisen wegens gebrekkige goederen.

Wij, JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany, verlenen voor de hierna te noemen producten tegenover de eindafnemer een **garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop dat deze vrij zijn van gebreken en goedge**. Bovendien bieden wij de eindafnemer, nadat deze het product binnen de wettelijke garantietermijn van twee jaar bij <https://www.jbl.de/productregistration> heeft geregistreerd, een **verdergaande garantie van 4 jaar** gerekend vanaf de datum van aankoop voor het apparaat aan:

JBL PROTEMP® s25 JBL PROTEMP® s50 JBL PROTEMP® s100

